

# Isa

## Chapter 44

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

בֹּ: בְּתַרְא וַיִּשְׂרָא עֲבָרַי יַעֲקֹב שְׁמַע וְהָא 1  
ไว้ ที่-เรา-เลือกสรร และ-อิสราเอล ผู้รับใช้-ของ-เรา ยาโคบ จงฟัง แต่-บัดนี้  
[H0977](#) [H3478](#) [H5650](#) [H3290](#) [H8085](#) [H6258](#)

⌋ แต่บัดนี้ จงฟังซิ โอ ยาโคบผู้รับใช้ของเรา และอิสราเอล ผู้ซึ่งเราได้เลือกสรรไว้⌋

אִירָא אַל- יַעֲזֹרֵי מִבְּטֵן וַיִּצְרָרְוּ עֲשָׂה הַהוּא אֲמַר כֹּה- 2  
กลัว อย่า จะทรงช่วย-เจ้า ตั้งแต่-ครรภ์ และ-ผู้ป้อน-เจ้า ผู้ทรงสร้าง-เจ้า พระยาห์เวห์ ตรัส พระยาห์เวห์  
[H3372](#) [H0408](#) [H5826](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בֹּ: בְּתַרְא וַיִּשְׂרָרְוּ יַעֲקֹב עֲבָרַי 3  
ไว้ ที่-เรา-เลือกสรร และ-เยชูรูน ยาโคบ ผู้รับใช้-ของ-เรา  
[H0977](#) [H3484](#) [H3290](#) [H5650](#)

พระเยโฮวาห์ ผู้ได้ทรงสร้างเจ้า และได้ทรงป้อนเจ้าตั้งแต่อยู่ในครรภ์ ผู้ซึ่งจะทรงช่วยเจ้า ตรัสดังนี้ว่า ⌋อย่ากลัวเลย โอ ยาโคบเอ๋ย ผู้รับใช้ของเรา และเจ้า เยชูรูนเอ๋ย ผู้ซึ่งเราได้เลือกสรรไว้

וְהוּא אֲמַר יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 3  
วิญญาณ-ของ-เรา เรา-จะ-เท ดินแห่ง บน และ-สำราส ผู้กระหาย บน น้ำ เรา-จะ-เท เพราะ  
[H7307](#) [H3332](#) [H3004](#) [H5140](#) [H6771](#) [H4325](#) [H3332](#)

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 3  
ลูกหลาน-ของ-เจ้า บน และ-พระ-ของ-เรา เชื้อสาย-ของ-เจ้า บน  
[H6631](#) [H1293](#) [H2233](#)

เพราะเราจะเทน้ำลงบนผู้ที่กระหาย และน้ำทั้งหลายลงบนดินแห้ง เราจะเทวิญญาณของเราบนเชื้อสายของเจ้า และพระของเรานบนลูกหลานของเจ้า

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 4  
น้ำ สำราส ริม ดั่ง-ต้นหลิว หลญา ท่ามกลาง และ-พวกเขา-จะ-งอกขึ้น  
[H4325](#) [H2988](#) [H6155](#) [H0996](#) [H6779](#)

และเขากิ่งหลายจะงอกขึ้นมาเหมือนในท่ามกลางหลญา เหมือนต้นหลิวข้างบรดาสำราสน้ำไห

וְהוּא יַעֲקֹב בְּשֵׁם יִצְחָק וְהוּא אָנֹכִי לְיַהוָה יְהוָה 5  
และ-อีกคนหนึ่ง ยาโคบ ตามนาม จะ-เรียก และ-คนนั้น ข้าพเจ้า ข้า-เป็น-ของ-พระยาห์เวห์ จะ-กล่าว-ว่า คนนี้  
[H2088](#) [H3290](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2088](#)

פּ: יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 5  
— จะ-ตั้ง-ดาธา อิสราเอล และ-ด้วย-นาม ของ-พระยาห์เวห์ บน-มือ-ของ-เขา จะ-เขียน  
[H3655](#) [H3478](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3789](#)

คนหนึ่งจะกล่าวว่ ⌋ข้าเป็นของพระเยโฮวาห์⌋ และอีกคนหนึ่งจะเรียกชื่อของตนเองด้วยนามของยาโคบ และอีกคนหนึ่งจะลงนามรับรองไว้ด้วยมือของตนต่อพระเยโฮวาห์ และขนานามสกุลของตนด้วยนามของอิสราเอล⌋

אָנֹכִי תֹאמַר הַהוּא וְיִשְׂרָאֵל מִלְּדָרְוּ הַהוּא אֲמַר כֹּה- 6  
เรา จอมทัพ พระยาห์เวห์ และ-ผู้ใต้-ของ-เขา แห่ง-อิสราเอล กษัตริย์ พระยาห์เวห์ ตรัส-ดังนี้ พระยาห์เวห์  
[H0589](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲלֵהֶם אֵין וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי 6  
พระเจ้า-อื่นใด ไม่มี และ-นอกจาก-เรา เป็น-ผู้สุดท้าย และ-เรา เป็น-ผู้แรก  
[H0430](#) [H0369](#) [H1107](#) [H0314](#) [H0589](#) [H7223](#)

พระเยโฮวาห์ พระมหากษัตริย์แห่งอิสราเอล และผู้ไถ่ของเขา พระเยโฮวาห์จอมโยธา ตรัสดังนี้ว่า เราเป็นเบื้องต้น และเราเป็นเบื้องปลาย และนอกจากเราแล้วไม่มีพระเจ้า

עֲלֹמָי	עַם	מִשְׁמַחַת	לִי	וַיַּעֲרֹךְ	וַיַּיָּדָע	יִקְרָא	כְּמוֹנֵי	וְיָיִ	7
โบราณ	ชนชาติ	ตั้งแต่-เรา-ตั้ง	แก่-เรา	และ-จัดเรียง-มัน	และ-แจ้ง-เรื่องนี้	จะ-ประกาศ	เหมือน-เรา	และ-ใคร	
<a href="#">H5769</a>					<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4310</a>	

:לְמוֹ	יָרָא	תִּבְאֵנָה	וְשָׂא	תִּהְיֶה
แก่-พวกเขา	ให้-พวกเขา-บอก	จะ-เกิดขึ้น	และ-สิ่ง-ที่	และ-สิ่ง-ที่-จะ-มา
	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0857</a>

และผู้ใดเล่า ที่เหมือนเรา จะร้องเรียก และจะประกาศสิ่งนั้น และตั้งสิ่งนั้นไว้ตามลำดับสำหรับเรา ตั้งแต่เราได้สถาปนาประชาชนโบราณนั้นไว้ และสิ่งเหล่านั้นที่กำลังมา และจะมา จงให้พวกเขาสำแดงแก่คนเหล่านั้นเถิด

מַחֲשָׂא	תִּהְיֶה	אֲנִי מְשַׁחֵה	מֵאָז	לֵאלֹהִים	תִּהְיֶה	לֹא	וְהַתְּקַדְּשׁ	לֹא	8
และ-พวกเขา	และ-ได้-ประกาศ	เรา-ได้-บอก-เจ้า	ตั้งแต่-นานมา	มิใช่หรือ	ตกใจ	และ-อย่า	หวาดกลัว	อย่า	
	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7297</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H0408</a>	

:וְיָדַעַתְּ	בְּלֹ	אֵיךְ	אֵין	מִבְּלִעְדֵי	הַלְלוּ	הַשֵּׁ	עָרָא
เรา-ไม่-รู้จัก	ที่	ศิลา	ไม่-มี	นอกจาก-เรา-หรือ	พระเจ้า	มี	เป็น-พยาน-ของ-เรา
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1107</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H5707</a>

เจ้าทั้งหลายอย่ากลัวเลย และอย่าครั้นคร้ามเลย เรามีได้เล่าให้เจ้าฟังตั้งแต่เวลานั้น และได้แจ้งให้ทราบสิ่งนั้นแล้วหรือ พวกเจ้านั้นแหละเป็นพยานถึงหลายของเรา มีพระเจ้าองค์ใดนอกเหนือเราหรือ ใช่แล้ว ไม่มีพระเจ้า เราไม่รู้จักผู้อื่นเลย

יִשְׁעֵי	בְּלֹ	מַחֲשָׂא	הַהִ	כְּלֵם	לְעַלְ	בְּרִי	9
เป็น-ประโยชน์	ไม่	และ-สิ่ง-ที่-พวกเขา-รัก	เป็น-อธิจจ	ล้น	รูปเคารพ	บรรดา-ผู้ป็น	
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H1077</a>		<a href="#">H8414</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H3335</a>	

:וְיָדַעַתְּ	לְמַעַן	יָדַעַתְּ	וְבִלֹ	יָרָא	בְּלֹ	הַתְּ	מַחֲשָׂא
จะ-ได้-อับอาย	เพื่อ	รู้	และ-ไม่	เห็น	ไม่	เอง	และ-พยาน-ของ-พวกเขา
<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5707</a>

คนทั้งหลายที่ทำการรูปเคารพแกะสลัก พวกเขาทุกคนก็ไร้ประโยชน์ และสิ่งทั้งหลายที่น่าลืมนองของพวกเขาจะไม่เป็นประโยชน์อันใด และพวกเขาเป็นเหล่าพยานของตัวเอง พวกเขาเองไม่เห็น และไม่รู้อะไรเพื่อพวกเขาจะอับอาย

:וְיָדַעַתְּ	הַתְּ	לְבַלְ	אֵין	לְעַלְ	לֹא	יָרָא	יָיִ	10
ประโยชน์	โดย-ไม่-มี	ขึ้น	หรือ-หล่อ-รูปเคารพ	พระเจ้า	ได้-ป็น	ใคร		
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H1115</a>		<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H4310</a>		

ผู้ใดเล่าได้ป็นพระ หรือหล่อรูปเคารพแกะสลัก ที่ไม่เป็นประโยชน์อะไรเลย

יָצַקְתָּ	מִמָּ	הַתְּ	שִׁמְ	וְיָשׁוּ	יִבְרִי	כֹל	הַ	11
ให้-พวกเขา-รวมตัว	เป็น-เพียง-มนุษย์	พวกเขา	และ-ช่างฝีมือ	จะ-อับอาย	สหาย-ของ-มัน	บรรดา	ดูเถิด	
<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2796</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H2270</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2005</a>	

:וְיָדַעַתְּ	יָשׁוּ	יִבְרִי	יָצַקְתָּ	כֹּל
พร้อมกัน	จะ-อับอาย	พวกเขา-จะ-หวาดกลัว	มา-ยืน	ทุกคน
	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3605</a>

ดูเถิด เพื่อนทั้งสิ้นของเขาจะอับอาย และพวกช่างฝีมือนั้น พวกเขาก็เป็นแต่มนุษย์ ให้พวกเขาทุกคนมารวมตัวกัน ให้พวกเขาขึ้นขึ้นเถิด แต่พวกเขาจะตกใจกลัว และพวกเขาจะรับความอับอายด้วยกัน

הַתְּ	יָצַקְתָּ	וְיָצַקְתָּ	בְּ	עָלָ	מַעַ	בְּ	תְ	12
และ-หล่อ-มัน	ตีขึ้นรูป-มัน	และ-ด้วย-ค้อน	เหนือ-ถ่าน	และ-ทำงาน	เป็น-ขวาน	หยิบ-เหล็ก	ช่างเหล็ก	
<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H4717</a>	<a href="#">H6352</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4621</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H2796</a>	

:וְיָצַקְתָּ	מִי	תְ	לֹא	כֹּ	אֵין	עָ	כֹּ	בְ
ก็-อ่อนล้า	น้ำ	ดื่ม	ไม่	กำลัง	ก็-ไม่-มี	หัว	แม่	แข็งแรง-ของ-เขา
<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7456</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H2220</a>

ช่างเหล็กใช้คีมทำงานอยู่ในบรรยากาศร้อนถ่าน และทุบมันด้วยค้อนกึ่งหลาย และทำสิ่งนั้นด้วยความแข็งแรงแห่งแขนของเขา ไขแล้ว เขาพิช และกำลังของเขาอ่อนลง เขาไม่ดื่มน้ำเลย และอ่อนเปลี้ย

הַחֲבָרָה และ-ด้วย-วงเวียน <a href="#">H4230</a>	בְּמַקְצָרָה ด้วย-สิ่ว <a href="#">H4741</a>	יַעֲשֶׂהָ ทำ-มัน <a href="#">H8279</a>	בְּשֵׁרָר ด้วย-ดินสอ <a href="#">H8279</a>	הַאֲרָהָה ร่าง-รูปร่าง-มัน <a href="#">H8279</a>	קָו เชือก <a href="#">H8279</a>	נִטָּה ขึง <a href="#">H5186</a>	עֲצָיִם ตัด-ไม้ <a href="#">H6086</a>	שָׁמַיִם ช่างไม้ <a href="#">H2796</a>	13
--	--	--	--	--	---------------------------------------	--	---	--	----

בָּיִת ไว้-ใน-บ้าน <a href="#">H3427</a>	לְעֵשֶׂהָ เพื่อ-ตั้ง <a href="#">H3427</a>	אֶמְשֵׁהָ ของ-มนุษย์ <a href="#">H0120</a>	כְּתוּבָה ตาม-ความงาม <a href="#">H8597</a>	שֵׁנָה ของ-คน <a href="#">H0376</a>	כְּתוּבָה ตาม-รูปแบบ <a href="#">H8403</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-ทำ-มัน <a href="#">H8403</a>	הַאֲרָהָה ขีด-รูปร่าง-มัน <a href="#">H8403</a>
--	--	--	---	---	--	--	---

ช่างไม้ซึ่งเชือกมัดของตนออก เขาขีดเส้นด้วยดินสอ เขาแต่งมันด้วยคบบกึ่งหลาย และเขาขีดเส้นด้วยวงเวียน และเขาแต่งรูปมันตามรูปของมนุษย์ ตามความงามของมนุษย์ เพื่อมันจะอยู่ต่อไปในบ้านนั้น

לְ สำหรับ-ตัวเอง <a href="#">H0553</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-เลือก-ให้-แข็งแรง <a href="#">H0553</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-ต้นโอ๊ก <a href="#">H0437</a>	הַחֲבָרָה ต้นสนไซเปรส <a href="#">H8645</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-เอา <a href="#">H3947</a>	הַחֲבָרָה ต้นสนซีดาร์ <a href="#">H0730</a>	לְ สำหรับ-ตัวเอง <a href="#">H0553</a>	לְכָרְתָהּ เขา-ตัด <a href="#">H3772</a>	14
--	---	---	---	---	---	--	--	----

יַעֲשֶׂהָ ทำให้-เติบโต <a href="#">H1431</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-ฝน <a href="#">H1653</a>	אֶמְשֵׁהָ ต้นสน <a href="#">H0766</a>	נִטָּה เขา-ปลูก <a href="#">H5193</a>	יַעֲשֶׂהָ ในป่า <a href="#">H5193</a>	בְּעֵצָה ท่ามกลาง-ต้นไม้ <a href="#">H6086</a>
--	--	---	---	---	--

เขาตัดต้นสนซีดาร์หลายต้นลงสำหรับตน และเอาต้นสนไซเปรสและต้นโอ๊ก ซึ่งเขาทำให้แข็งแรงขึ้นสำหรับตัวเองในท่ามกลางบรรดาต้นไม้แห่งป่า เขาปลูกต้นแอชและฝนก็เสด็จมา

לְ ขนมปัง <a href="#">H3899</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-อบ <a href="#">H0644</a>	יַעֲשֶׂהָ จุดไฟ <a href="#">H5400</a>	אֶמְשֵׁהָ แม่ <a href="#">H0637</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-ผิงไฟ <a href="#">H2552</a>	מִהָ จาก-มัน <a href="#">H1992</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-เขา-เอา <a href="#">H3947</a>	לְ เป็น-เชื้อเพลิง <a href="#">H3947</a>	לְ สำหรับ-คน <a href="#">H0120</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-มัน-เป็น <a href="#">H1961</a>	15
---------------------------------------	--	---	---	---	--	---	--	--	--	----

לְ ต่อ-มัน <a href="#">H0637</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-หมอบกราบ <a href="#">H5456</a>	כְּ รูปเคารพ <a href="#">H6459</a>	עֲשֶׂהָ ทำ-มัน-เป็น <a href="#">H7812</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-กราบไหว้ <a href="#">H7812</a>	אֶ พระเจ้า <a href="#">H0410</a>	יַעֲשֶׂהָ ทำ-เป็น <a href="#">H6466</a>	אֶ แม่ <a href="#">H0637</a>
--	--	--	---	--	--	---	------------------------------------

แล้วมนุษย์จะเอามันไปเผาเสีย เพราะเขาจะเอาส่วนหนึ่งไปและผิงไฟ ไขแล้ว เขาค่อไฟและอบขนมปัง ไขแล้ว เขาทำพระองค์หนึ่ง และนมัสการมัน เขามันเป็นรูปเคารพแกะสลัก และกราบลงต่อรูปนั้น

עֲשֶׂהָ และ-อ้อม <a href="#">H7646</a>	יַעֲשֶׂהָ เนื้อย่าง <a href="#">H6748</a>	יַעֲשֶׂהָ เขา-ย่าง <a href="#">H6740</a>	יַעֲשֶׂהָ เขา-กิน <a href="#">H0398</a>	עֲשֶׂהָ เนื้อ <a href="#">H1320</a>	יַעֲשֶׂהָ ครึ่ง-มัน <a href="#">H2677</a>	עַל- บน <a href="#">H2677</a>	אֶ ไฟ <a href="#">H0784</a>	בְּ- ใน <a href="#">H1119</a>	שָׁמַיִם เขา-เผา <a href="#">H8313</a>	יַעֲשֶׂהָ ครึ่งหนึ่ง-ของ-มัน <a href="#">H2677</a>	16
--	---	--	---	---	---	-------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	--	--	----

אֶ ไฟ <a href="#">H7200</a>	יַעֲשֶׂהָ ข้า-เห็น <a href="#">H7200</a>	יַעֲשֶׂהָ ข้า-อุ่น-แล้ว <a href="#">H2552</a>	אֶ อ้า <a href="#">H1889</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-กล่าว-ว่า <a href="#">H0559</a>	יַעֲשֶׂהָ อบอุ่น <a href="#">H2552</a>	אֶ แม่ <a href="#">H0637</a>
-----------------------------------	--	---	------------------------------------	---	--	------------------------------------

เขาเผามันในกองไฟส่วนหนึ่ง ด้วยส่วนหนึ่งเขากินเนื้อ เขาย่างเนื้อและกินอ้อม ไขแล้ว เขาผิงไฟ และกล่าวว่ ׀อ้อฮา ข้าอุ่นจึ่ง ข้าได้เห็นไฟแล้ว׀

לְ ต่อ-มัน <a href="#">H5456</a>	יַעֲשֶׂהָ เขา-หมอบกราบ <a href="#">H5456</a>	— — <a href="#">H5456</a>	כְּ เป็น-รูปเคารพ-ของ-เขา <a href="#">H6459</a>	עֲשֶׂהָ เขา-ทำ <a href="#">H6459</a>	לְ เป็น-พระเจ้า <a href="#">H0410</a>	יַעֲשֶׂהָ และ-ส่วนที่เหลือ <a href="#">H7611</a>	17
--	--	---------------------------------	---	--	---	--	----

אֶ ของ-ข้า <a href="#">H0410</a>	אֶ ท่าน-เป็น-พระเจ้า <a href="#">H0410</a>	כִּי เพราะ <a href="#">H0410</a>	יַעֲשֶׂהָ ช่วย-ข้า-ด้วย <a href="#">H5337</a>	וְיַעֲשֶׂהָ และ-กล่าว-ว่า <a href="#">H0559</a>	אֶ ต่อ-มัน <a href="#">H0413</a>	לְ และ-อธิษฐาน <a href="#">H6419</a>	יַעֲשֶׂהָ และ-กราบไหว้ <a href="#">H7812</a>
--	--	--	---	---	--	--	--

และส่วนที่เหลือนั้นเขากำเป็นพระองค์หนึ่ง คือรูปเคารพแกะสลักของเขา เขากราบลงต่อรูปนั้นและนมัสการมัน และอธิษฐานต่อรูปนั้น และกล่าวว่ ׀ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้น เพราะพระองค์เป็นพระของข้าพระองค์׀

לֹא-יָבִין ไม่-ให้-เข้าใจ	עַיְינָם ตา-ของ-พวกเขา	לֹא-יָרְאוּ ไม่-ให้-เห็น	חָסְרוּ ทรงปิด	כִּי เพราะ	יָבִין เข้าใจ	וְלֹא-יָבִין และ-ไม่-เข้าใจ	יָבִין รู้	לֹא-יָבִין พวกเขา-ไม่-เข้าใจ
		<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>

18

: לְבָבוֹ  
จิตใจ-ของ-พวกเขา

เขาทึ่งหลายไม่รู้หรือเข้าใจ เพราะพระองค์ได้ทรงปิดตาของพวกเขา เพื่อพวกเขาจะไม่สามารถมองเห็นได้ และใจของพวกเขาเพื่อพวกเขาจะไม่สามารถเข้าใจได้

כִּי ครั้งหนึ่ง	לֹא-יָבִין ที่-จะ-กล่าว-ว่า	יָבִין ความเข้าใจ	וְלֹא-יָבִין และ-ไม่-มี	כִּי ความรู้	וְלֹא-יָבִין ไม่-มี	יָבִין ใจ-ของ-เขา	יָבִין ใน	יָבִין คิด	יָבִין และ-ไม่	
<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	
וְלֹא-יָבִין และ-กิน	כִּי เนื้อ	יָבִין ข้า-อย่าง	יָבִין ขนมปัง	יָבִין ถ่าน-ของ-มัน	יָבִין บน	יָבִין ข้า-อบ	יָבִין และ-แม่	יָבִין ไฟ	יָבִין ใน	יָבִין ข้า-เผา
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H6740</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H1513</a>		<a href="#">H0644</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1119</a>	<a href="#">H8313</a>
: יָבִין ข้า-จะ-หมอบกราบ-หรือ		יָבִין ไม่	יָבִין ต่อ-ก่อน	יָבִין ข้า-จะ-ทำ-หรือ	יָבִין เป็น-สิ่ง-น่าสะอิดสะเอียน	יָבִין และ-ส่วนที่เหลือ				
<a href="#">H5456</a>		<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0944</a>		<a href="#">H8441</a>					

19

และไม่มีใครพิจารณาในใจของคุณเลย และไม่มีความรู้หรือความเข้าใจที่จะกล่าวว่า ข้าได้เผาไหม้เสียส่วนหนึ่งในกองไฟ ใช่แล้ว ข้าก็อบขนมปังบนถ่านทั้งหลายของมันด้วย ข้าได้ย่างเนื้อและกินเนื้อนั้น และควรหรือที่ข้าจะนำส่วนที่เหลือของมันให้เป็นสิ่งน่าเกลียดน่าชัง ควรหรือที่ข้าจะกราบลงต่อก่อนไม้ก่อนหนึ่ง

יָבִין และ-ไม่	יָבִין ของ-เขา	יָבִין จิตวิญญาณ	יָבִין สามารถ-ช่วย	יָבִין และ-ไม่	יָבִין ชักนำ-เขา-ไป	יָבִין ถูก-หลอกลวง	יָבִין ใจ	יָבִין ขี้เถา	יָבִין เขา-กิน
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5186</a>			<a href="#">H0665</a>	
				יָבִין —	יָבִין ใน-มือ-ขวา-ของ-ข้า	יָבִין มี-สิ่ง-เท็จ	יָבִין ไม่-ใช่-หรือ-ว่า	יָבִין กล่าว-ว่า	
				<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		

20

เขากินขี้เถา ใจที่หลอกลวงได้ทำให้เขาหันเหไป เพื่อเขาจะไม่สามารถช่วยจิตใจของคุณให้พ้นได้ หรือกล่าวว่า ข้าไม่มีความนุสาอยู่ในมือข้างขวาของข้าหรือ

יָבִין เป็น-ผู้รับใช้	יָבִין เรา-ปิ่น-เจ้า	יָבִין ของ-เรา	יָבִין เจ้า-เป็น-ผู้รับใช้	יָבִין เพราะ	יָבִין และ-อิสราเอล	יָבִין ยาโคบ	יָבִין สิ่ง-เหล่านี้	יָבִין จง-จำ	
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3335</a>		<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2142</a>	
					יָבִין ถูก-ล้ม-โดย-เรา	יָבִין จะ-ไม่	יָבִין อิสราเอล	יָבִין เจ้า	יָבִין ของ-เรา
					<a href="#">H5382</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>		

21

จงจดจำสิ่งเหล่านี้ โอ ยาโคบและอิสราเอลเอ๋ย เพราะเจ้าเป็นผู้รับใช้ของเรา เราได้ปิ่นเจ้า เจ้าเป็นผู้รับใช้ของเรา โอ อิสราเอลเอ๋ย เราจะไม่ลืมเจ้า

יָבִין เพราะ	יָבִין มา-หา-เรา	יָבִין จง-กลับ	יָבִין บาป-ของ-เจ้า	יָבִין และ-ตั้ง-เมฆ	יָבִין การละเมิด-ของ-เจ้า	יָבִין ตั้ง-เมฆหนา	יָבִין เรา-ลบ
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H5645</a>	
: יָבִין เรา-ได้-เจ้า-แล้ว							

22

เราได้ลบล้าง เหมือนเมฆกับก้อนหนึ่ง บรรดาการละเมิดของเจ้าเสีย และเหมือนเมฆก้อนหนึ่ง บาปทั้งหลายของเจ้าเสีย จงกลับมาหาเรา เพราะเราได้ไถ่เจ้าแล้ว

אָרץ תּוֹרַתְךָ וְהַיְיָ הַיְיָ שָׁמַע כִּי שָׁמַע וְ 23  
 แห่ง-แผ่นดิน ที่-ลึก จง-ให้ร้อง พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรงกระทำ เพราะ ฟ้าสวรรค์ จง-ร้องเพลง  
[H0776](#) [H8482](#) [H7321](#) [H3068](#) [H8064](#)

וְאֵל כִּי בּוֹ עָמַד -וְכָל- יַעַר הָרָג הַיְיָ וְ 24  
 พระยาห์เวห์-ทรงใส่ เพราะ ใน-นั้น ต้นไม้ และ-ทุก ป่า ด้วย-เสียงร้อง ภูเขา-ทั้งหลาย จง-เปล่ง-เสียง  
[H6086](#) [H3605](#) [H7440](#) [H2022](#) [H6476](#)

וְ : אֵלָּהִים וְ בְּ הַיְיָ 25  
 — จะ-ทรง-รับ-เกียรติ และ-ใน-อิสราเอล ยาโคบ พระยาห์เวห์  
[H3478](#) [H3290](#) [H3068](#)

จงร้องเพลงเถิด โอ ฟ้าสวรรค์ทั้งหลายเอ๋ย เพราะพระเยโฮวาห์ทรงกระทำสิ่งนี้แล้ว จงให้ร้องเถิด พวกเจ้า บรรดาห้วงลึกแห่งแผ่นดินโลกเอ๋ย  
 จงร้องเป็นเพลงออกมา พวกเจ้า ภูเขาทั้งหลายเอ๋ย โอ ป่าไม้เอ๋ย และต้นไม้ทุกต้นในนั้น เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงใส่ยาโคบ  
 และได้ทรงให้พระองค์เองมีเกียรติในอิสราเอลแล้ว

שָׁמַע הַיְיָ אֲנֹכִי מִבְּטֶן אִמִּי וְ אֵלֹהֵי הַיְיָ אֲמַר -כִּי 24  
 ผู้ทรงสร้าง พระยาห์เวห์ เรา ตั้งแต่-ครรภ์ และ-ผู้เป็น-เจ้า ผู้ใส่-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ ตรัส-ดังนี้ พระยาห์เวห์  
[H3068](#) [H0595](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

) : אֵלָּהִים ( | אֵת | | מִן | הַיְיָ אֲמַר לְ שָׁמַע הַיְיָ לְ 25  
 ด้วย-ตัว-เรา-เอง — — แผ่นดิน ผู้ปู่ โดย-ลำพัง ฟ้าสวรรค์ ผู้ซึ่ง ทุกสิ่ง  
[H0854](#) [H0854](#) [H4325](#) [H0776](#) [H7554](#) [H0905](#) [H8064](#) [H5186](#) [H3605](#)

พระเยโฮวาห์ ผู้ใส่ของเจ้า และผู้ที่ได้ปั้นเจ้าตั้งแต่อยู่ในครรภ์ ตรัสดังนี้ว่า ข้าพเจ้าเป็นพระเยโฮวาห์ ผู้สร้างสิ่งสารพัด  
 ผู้ซึ่งฟ้าสวรรค์ทั้งหลายแต่ลำพัง ผู้กางแผ่นดินโลกด้วยตัวเราเอง

אָחַז מִיַּד מִשְׁבִּי לְ הַיְיָ וְ מִיַּד בְּ אֵת מִיַּד 25  
 กลับ-ไป คนฉลาด ผู้ทำให้-หัน ทรงทำ-ให้-เป็น-บ้า และ-หมอง ของ-ผู้พยากรณ์-เท็จ หมายสำคัญ ผู้ทำลาย  
[H0268](#) [H2450](#) [H7725](#) [H7080](#) [H0907](#) [H0226](#)

: שָׁמַע וְ 26  
 ทรงทำ-ให้-เป็น-ความโง่ และ-ความรู้-ของ-พวกเขา  
[H5528](#) [H1847](#)

ผู้กระทำให้กลางของพวกคนมูสาไม่ขลัง และกระทำพวกโหรให้บ้า ๆ บอ ๆ ผู้หันคนฉลาดทั้งหลายให้กลับหลัง  
 และกระทำให้ความรู้ของพวกเขาเขลาไป

אֲמַר לְ שָׁמַע בְּ אֵת בְּ 26  
 ผู้ตรัส ทรงทำ-ให้-สำเร็จ ของ-ทูต-ของ-พระองค์ และ-แผนการ ของ-ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ ถ้อยคำ ผู้ยืนยัน  
[H0559](#) [H4397](#) [H6098](#) [H5650](#) [H1697](#)

וְ : אֲמַר בְּ אֵת בְּ 27  
 และ-ซากปรักหักพัง-ของ-มัน จะ-ถูก-สร้างขึ้น แห่ง-ยูดาห์ และ-แก่-เมืองต่างๆ จะ-มีคน-อาศัย แก่-เยรูซาเล็ม  
[H2723](#) [H1129](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

: אֲמַר 27  
 เรา-จะ-บูรณะ-

ผู้รับรองถ้อยคำของผู้รับใช้ของพระองค์ และให้สัมฤทธิ์ผลตามแผนงานแห่งบรรดาทูตของพระองค์ ผู้กล่าวแก่กรุงเยรูซาเล็มว่า  
 ข้าพเจ้าจะมีคนอาศัยอยู่ และแก่คนต่าง ๆ แห่งยูดาห์ว่า พวกเจ้าจะถูกสร้างขึ้น และเราจะยกบรรดาสถานที่ปรักหักพังของพวกเจ้าขึ้น

: אֲמַר בְּ אֵת בְּ 27  
 เรา-จะ-ทำให้-แก่ และ-แม่น้ำ-ของ-เจ้า จง-แห่งเหือด แก่-ที่ลึก ผู้ตรัส  
[H3001](#) [H5104](#) [H6683](#) [H0559](#)

ผู้กล่าวแก่ที่ลึกว่า ข้าพเจ้าจะเสียด และเราจะทำให้แม่น้ำทั้งหลายของเจ้าแห่งเหือด

